

Phonak Sky™ Link M

Manuale d'uso



Phonak Sky Link M



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

Modelli

Phonak Sky Link M

Marcatura CE

2019



Dettagli dell'apparecchio acustico

❶ Gli apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 13).

Modello

Phonak Sky Link M

Formato batteria

13

Auricolare

- Auricolare
- Peduncolo universale
- Cupola
- SlimTip

Il vostro apparecchio acustico è stato sviluppato da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano gli apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici dell'apparecchio, basta contattare l'Audioprotesista.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Indice

Il vostro apparecchio acustico

- 1. Guida rapida 8
- 2. Descrizione dell'apparecchio acustico 10

Utilizzo dell'apparecchio acustico

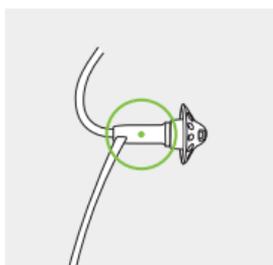
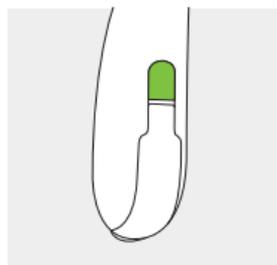
- 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro 11
- 4. On/Off - Acceso/Spento 12
- 5. Batterie 13
- 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico 18
- 7. Rimozione dell'apparecchio acustico 20
- 8. Tasto multi-funzione con indicatore LED 22
- 9. Compatibilità binaurale 25
- 10. Panoramica sulla connettività 26
- 11. Primo accoppiamento 27
- 12. Telefonate 29
- 13. Modalità Aereo 34

Ulteriori informazioni

14. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione	36
15. Cura e manutenzione	38
16. Sostituzione dell'auricolare	41
17. Assistenza e garanzia	44
18. Informazioni di conformità	46
19. Informazioni e descrizione dei simboli	52
20. Risoluzione dei problemi	56
21. Informazioni importanti per la sicurezza	58

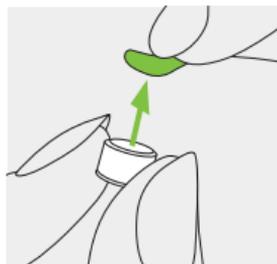
1. Guida rapida

Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

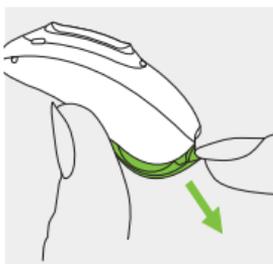


Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.
Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

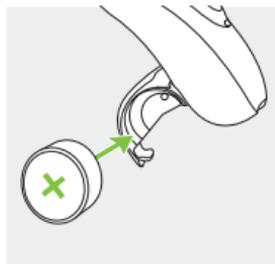
Sostituzione delle batterie



1.
Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere due minuti.

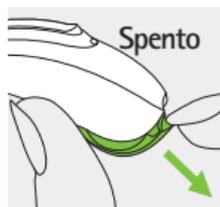
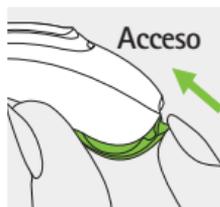


2.
Aprire il coperchio vano batteria. Per i coperchi vano batteria pediatrici dotati blocco di sicurezza, consultare il paragrafo 5.2.



3.
Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

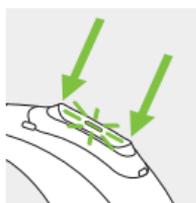
On/Off



Per le istruzioni sui coperchi vani batteria pediatrici dotati di blocco di sicurezza, consultare il paragrafo 5.2.

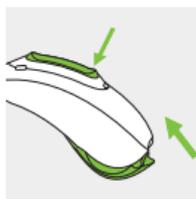
Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto ha varie funzioni. Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle istruzioni personali. Se accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendolo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà. Per l'indicatore LED, consultare il capitolo 8.



Modalità Aereo

Per entrare in modalità Aereo, tenere premuta la parte inferiore del tasto per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria. Per uscire dalla modalità Aereo, basta aprire e richiudere il coperchio vano batteria.



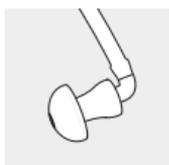
2. Descrizione dell'apparecchio acustico

Le figure seguenti illustrano i possibili auricolari e il modello di apparecchio acustico descritto nel presente manuale d'uso.

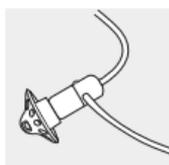
Possibili auricolari



Auricolare



Peduncolo
universale

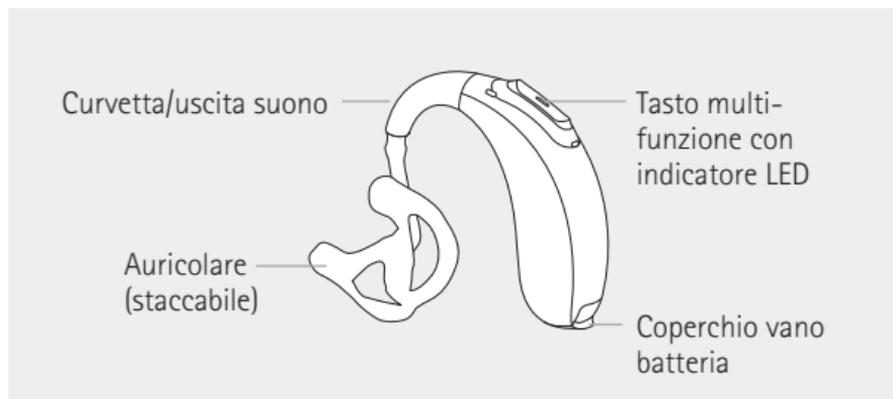


Cupola



SlimTip

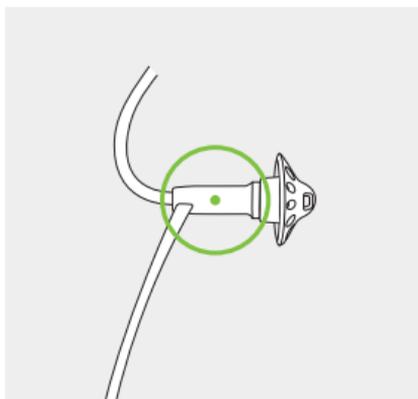
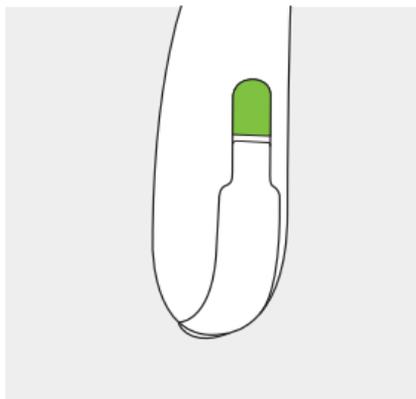
Sky Link M*



*Disponibile anche con blocchi pediatrici per i bambini di età inferiore a 36 mesi (consultare il paragrafo 5.2)

3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

C'è un contrassegno rosso o blu che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.



Contrassegno blu per l'**apparecchio acustico sinistro**.

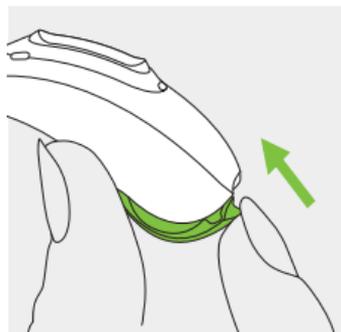
Contrassegno rosso per l'**apparecchio acustico destro**.

4. On/Off - Acceso/Spento

Il coperchio vano batteria è anche il commutatore On/Off. Per aprire i coperchi vano batteria pediatrici con blocco di sicurezza, consultare il paragrafo 5.2.

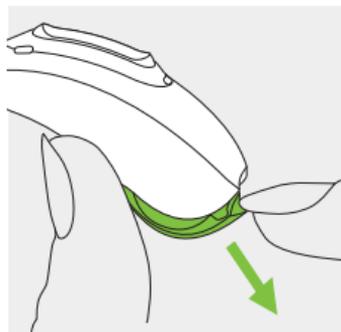
1.

Coperchio vano batteria chiuso =
l'apparecchio acustico è **acceso**



2.

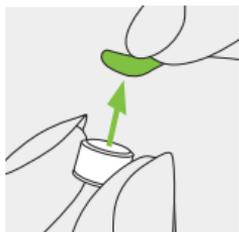
Coperchio vano batteria aperto =
l'apparecchio acustico è **spento**



① All'accensione dell'apparecchio acustico sentirete una melodia di avvio.

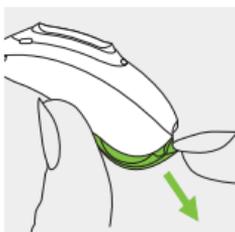
5. Batterie

5.1 Inserimento della batteria (coperchi vano batteria standard)



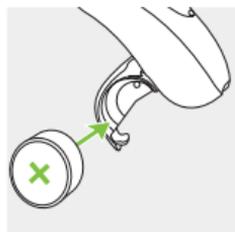
1.

Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere due minuti.



2.

Aprire il coperchio vano batteria.



3.

Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

Se il coperchio vano batteria è pediatrico e quindi dotato di blocco di sicurezza per i bambini piccoli, continuate a leggere le informazioni importanti riportate di seguito e consultate le istruzioni specifiche del paragrafo 5.2 per inserire la batteria.

❗ Se è difficile chiudere il coperchio vano batteria, controllare che la batteria sia inserita correttamente e che il simbolo "+" sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funziona e il coperchio vano batteria potrebbe danneggiarsi.

 Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, si sentono due bip. La batteria deve essere cambiata entro circa 30 minuti (questo tempo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a portata di mano.

Sostituzione della batteria

Per questo apparecchio acustico è necessaria una batteria zinco-aria formato 13.

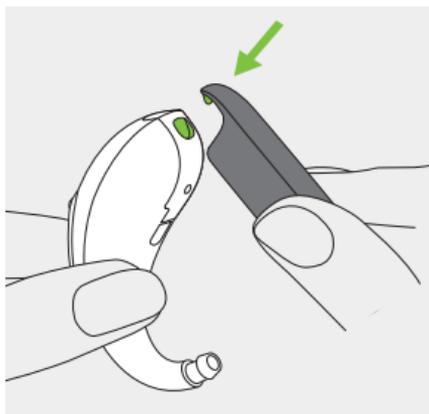
Modello	Formato batteria zinco-aria	Colore indicato sull'imballaggio	codice IEC	codice ANSI
Phonak Sky Link M	13	arancione	PR48	7000ZD

❶ Assicurarsi di utilizzare il tipo giusto di batteria nei propri apparecchi acustici (zinco-aria). Leggere anche il paragrafo 20.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

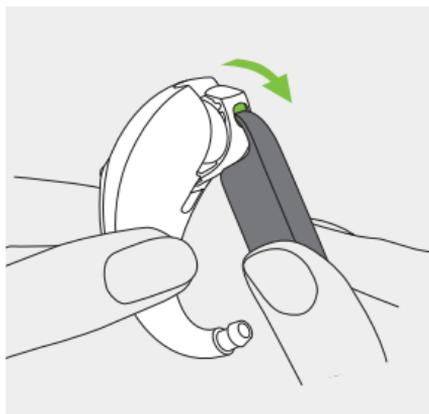
5.2 Inserimento della batteria con coperchio vano batteria dotato di blocco di sicurezza

Questo apparecchio acustico può essere dotato di coperchio vano batteria con blocco pediatrico, se necessario per motivi di sicurezza (bambini di età inferiore a 36 mesi).

Apertura del coperchio vano batteria

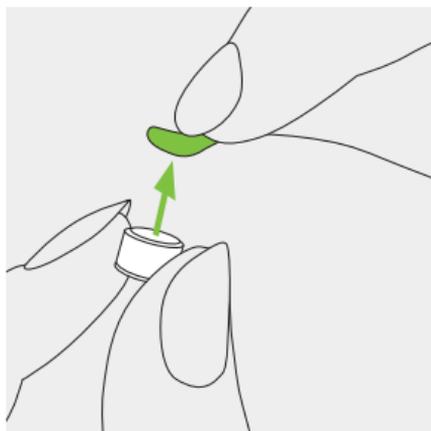


1. Posizionare la punta dello strumento nel piccolo foro situato nella parte inferiore dell'apparecchio acustico.

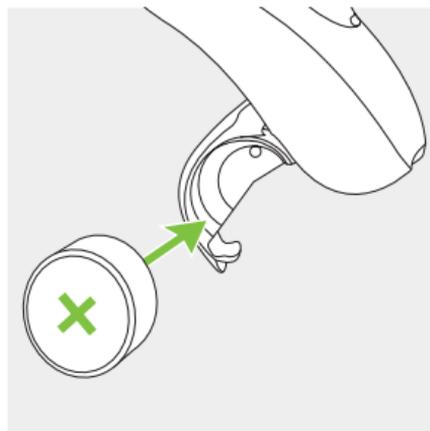


2. Per aprire il coperchio vano batteria, usare lo strumento per fare leva con forza nella direzione della freccia verde.

Inserimento della batteria

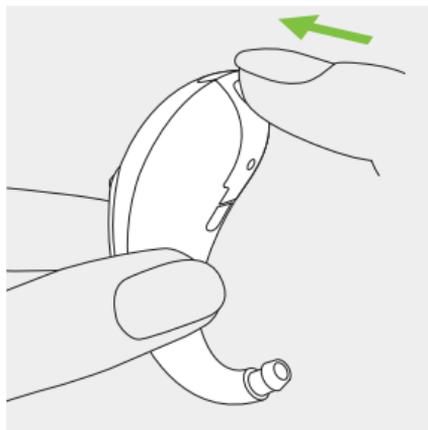


- 1.** Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere 2 minuti.



- 2.** Inserire la batteria nell'apposito vano, con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

Chiusura del coperchio vano batteria



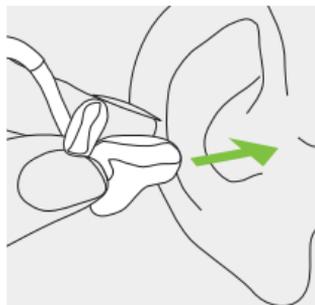
La batteria è bloccata solo quando il coperchio dell'apposito vano è chiuso correttamente. Dopo averlo chiuso, verificare sempre che il coperchio del vano batteria non possa essere aperto a mano.

6. Posizionamento dell'apparecchio acustico acustico

6.1 Inserimento dell'apparecchio acustico con auricolare

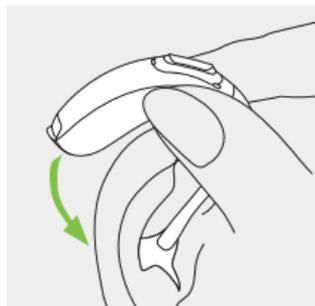
1.

Portare l'auricolare all'orecchio e posizionare la parte corrispondente al canale uditivo nel canale uditivo.



2.

Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



3.

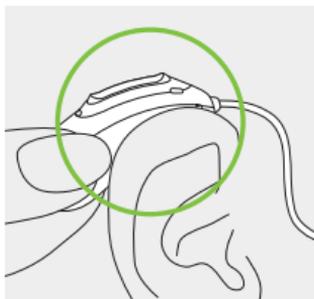
Inserire la parte superiore dell'auricolare nella parte superiore della conca dell'orecchio.



6.2 Inserimento dell'apparecchio acustico con cupola, SlimTip o peduncolo universale

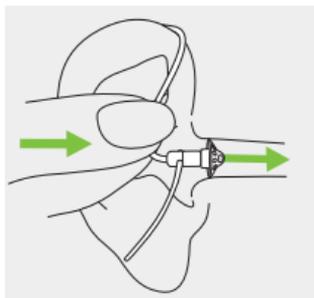
1.

Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



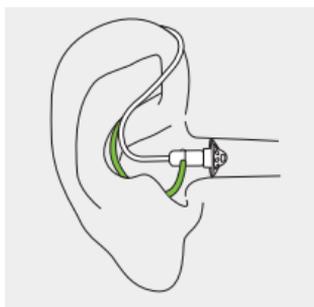
2.

Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



3.

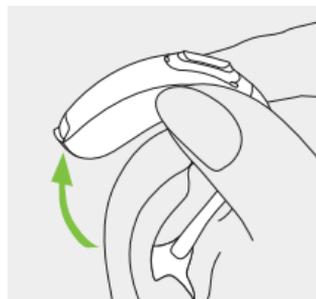
Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



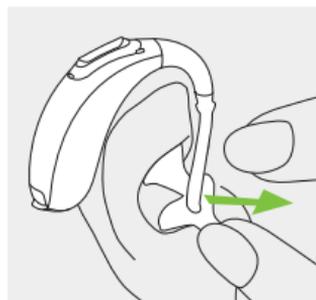
7. Rimozione dell'apparecchio acustico

7.1 Rimozione dell'apparecchio acustico con auricolare

1.
Sollevare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



2.
Afferrare l'auricolare con le dita e rimuoverlo delicatamente.

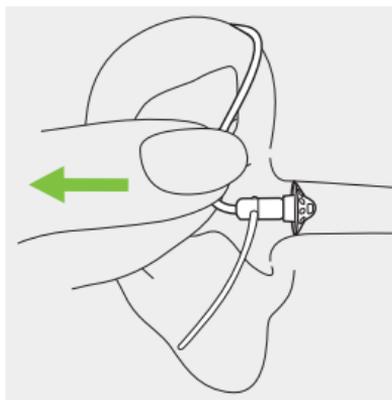


❶ Si prega di evitare di rimuovere l'apparecchio acustico afferrando il tubicino.

7.2 Rimozione dell'apparecchio acustico con cupola, SlimTip o peduncolo universale

1.

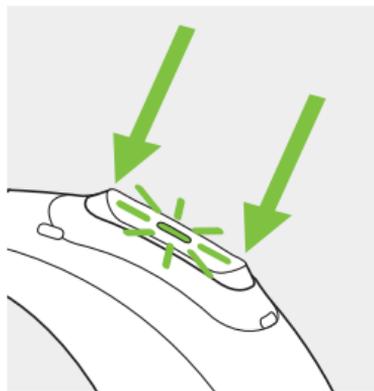
Tirare delicatamente il tubo dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



8. Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Il tipo di funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 12).

I genitori e le persone che si prendono cura di neonati e bambini piccoli possono conoscere facilmente lo stato dell'apparecchio acustico grazie a un indicatore LED. L'indicatore LED verde è integrato nel tasto multi-funzione e mostra lo stato dell'apparecchio acustico quando è acceso. Il vostro Audioprotesista può attivare/disattivare l'indicatore LED in vari modi.

Nella tabella sottostante trovate l'elenco completo delle modalità di accensione dell'indicatore LED dell'apparecchio acustico. Vi preghiamo di chiedere al vostro Audioprotesista di contrassegnare quale è stato attivato di conseguenza.

Se accoppiato con un processore sonoro Advanced Bionics compatibile, l'indicatore LED viene attivato nello stesso modo in cui viene attivato l'indicatore LED del processore sonoro.

Stato dell'apparecchio acustico

- L'apparecchio acustico è acceso
- L'apparecchio acustico è acceso e Roger è accessibile
- Batteria quasi scarica*
- Variazione del livello di volume (eseguita tramite telecomando o tasto multi-funzione)
- Variazione del programma (eseguita tramite telecomando o tasto multi-funzione)

Modalità di accensione dell'indicatore LED (verde)

- Lampeggio singolo ripetuto ● ● ●
- Doppio lampeggio ripetuto ● ● ● ● ● ●
- Lampeggio continuo ● ● ● ● ● ● ● ●
- Lampeggio singolo alla variazione di volume ●
- Lampeggio singolo alla variazione del programma ●

*L'avviso di batteria quasi scarica inizia circa 30 minuti prima dell'effettiva necessità di sostituirla. Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a disposizione.

9. Compatibilità binaurale

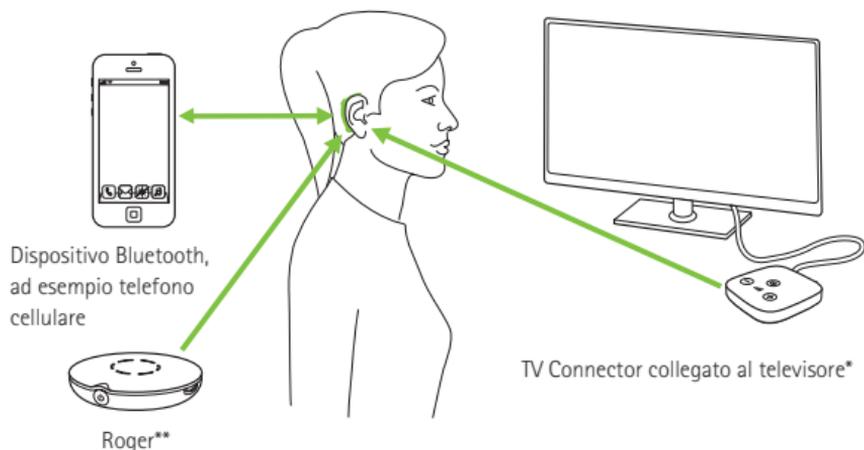
Il vostro apparecchio acustico Sky Link M può essere usato

- come apparecchio acustico singolo,
- in coppia con un altro apparecchio acustico Sky Link M (uno su ogni orecchio),
- come soluzione uditiva bimodale con un processore sonoro Advanced Bionics compatibile sull'orecchio controlaterale.

Nella soluzione uditiva bimodale, l'apparecchio acustico e il processore sonoro funzionano insieme in modo dinamico e coordinato. Per esempio, quando cambia l'ambiente di ascolto, si applica automaticamente il passaggio a un programma di ascolto diverso in entrambi i dispositivi (l'apparecchio acustico e il processore sonoro). Inoltre le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico funzionano anche con il processore sonoro senza soluzione di continuità. Potete trovare maggiori informazioni sulla condivisione della connettività nel capitolo 10.

10. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



*Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

**I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

11. Primo accoppiamento

11.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

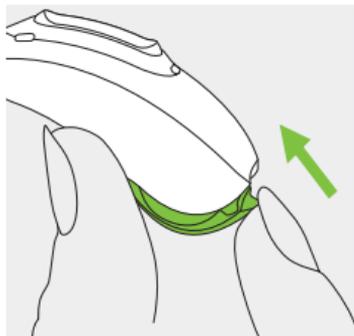
❶ È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. Per farlo possono impiegare al massimo 2 minuti.

1.

Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercare i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

2.

Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



3.

Selezionare l'apparecchio acustico nell'elenco dei dispositivi Bluetooth. In questo modo i due apparecchi acustici si accoppieranno contemporaneamente. Un beep conferma che l'accoppiamento è riuscito.

- ① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su: <https://marvel-support.phonak.com>

11.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso e dentro il campo.
- ① Gli apparecchi acustici possono essere accoppiati a un massimo di due dispositivi.
- ① Gli apparecchi acustici possono essere collegati a un solo dispositivo alla volta.

12. Telefonate

I vostri apparecchi acustici si collegano direttamente con i telefoni Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al telefono, la voce del chiamante si sentirà direttamente negli apparecchi acustici. L'apparecchio acustico o il processore sonoro compatibile rileva e trasmette la vostra voce attraverso il proprio microfono.



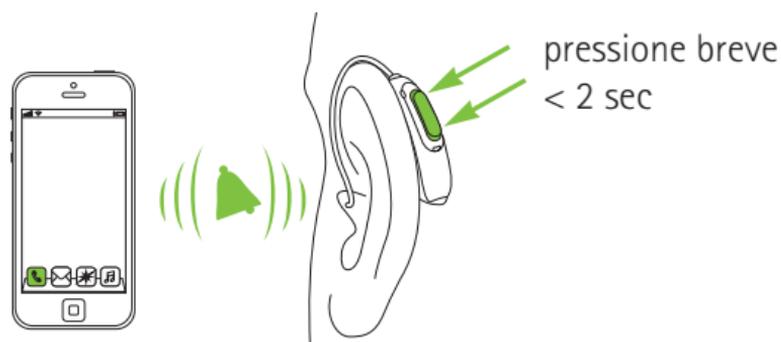
12.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Gli squilli si sentiranno dagli apparecchi acustici. I vostri apparecchi acustici, o l'apparecchio acustico e il processore sonoro compatibile, rileveranno e trasmetteranno la vostra voce al telefono.

12.2 Accettare una telefonata

Quando ricevete una telefonata, sentirete una notifica di chiamata nei due apparecchi acustici o nell'apparecchio acustico e nel processore sonoro compatibile.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



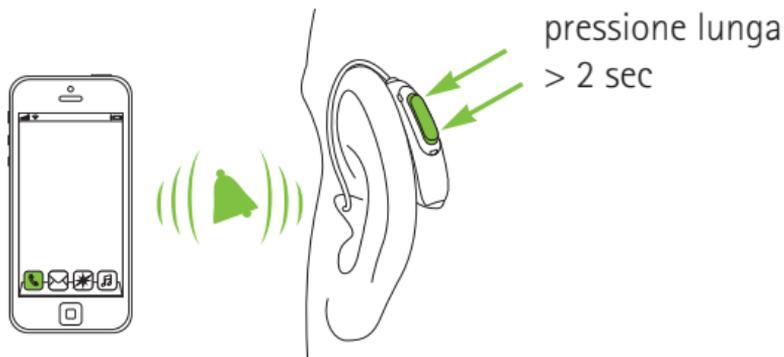
12.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



12.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



13. Modalità Aereo

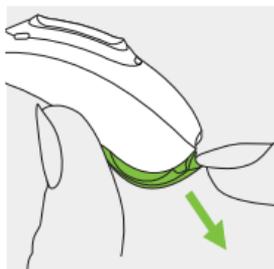
Gli apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

13.1 Entrare in modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico, agire come segue.

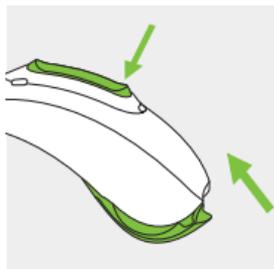
1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Tenere premuta la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria.



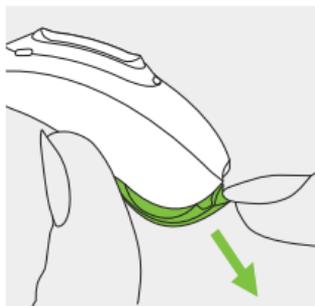
In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

13.2 Uscire dalla modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

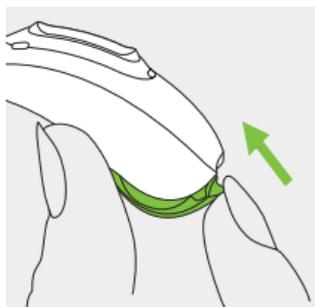
1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Richiudere il coperchio vano batteria.



14. Condizioni di funzionamento, trasporto e conservazione

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Accertatevi di usare, trasportare e conservare l'apparecchio acustico in conformità con le seguenti condizioni.

	Utilizzo	Trasporto	Conservazione
Temperatura	tra +5° e +40°C (tra 41° e 104°F)	tra -20° e +60°C (tra -4° e 140°F)	tra -20° e +60°C (tra -4° e 140°F)
Umidità	tra 30% e 85% (senza condensa)	tra 0% e 90% (senza condensa)	tra 0% e 70% (senza condensa)
Pressione atmosferica	tra 500 e 1060 hPa	tra 500 e 1060 hPa	tra 500 e 1060 hPa

Questo apparecchio acustico è classificato IP68 ed è stato studiato per essere utilizzato in qualsiasi situazione di vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se l'apparecchio acustico viene in contatto con il sudore o si bagna sotto la pioggia.

Tuttavia, occorre precisare che questo apparecchio acustico non è destinato all'uso in attività acquatiche che prevedono la presenza di acqua clorata, sapone, acqua salina o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

15. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio acustico.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 21.2.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il coperchio vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Il coperchio vano batteria deve essere completamente chiuso. Assicurarsi che nessun corpo estraneo, ad esempio i capelli, rimanga all'interno del coperchio vano batteria, una volta chiuso.
- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.

❗ L'utilizzo dell'apparecchio acustico in prossimità dell'acqua può ridurre il flusso d'aria alla batteria e interromperne il funzionamento. Se l'apparecchio acustico non funzionasse più, a seguito del contatto con l'acqua, fare riferimento ai passaggi della Risoluzione dei problemi, capitolo 20.

Manutenzione quotidiana

Ispezionare l'auricolare e il tubicino per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare agenti di pulizia come i detersivi per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquare queste parti con acqua, perché potrebbe rimanere umidità nel tubo. Se occorre pulire l'apparecchio acustico con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per avere un consiglio.

Manutenzione settimanale

Pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione o sulla pulizia, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

Manutenzione mensile

Ispezionare il tubicino per rilevare eventuali cambi di colore, indurimenti o rotture. Se sono presenti, occorre sostituire il tubicino. Consultare il proprio Audioprotesista.

16. Sostituzione dell'auricolare

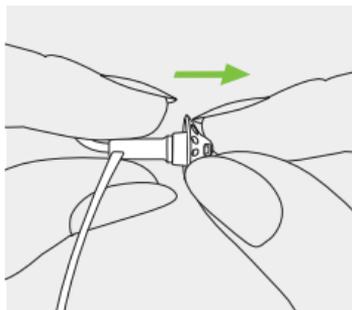
Se l'apparecchio acustico è dotato di uno SlimTube, può essere necessario sostituire o pulire l'auricolare.

Vi invitiamo a controllare regolarmente l'auricolare e sostituirlo o pulirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione del livello volume o della qualità sonora dell'apparecchio acustico. Se si usa una cupola, deve essere sostituita ogni 3 mesi.

16.1 Come togliere l'auricolare dallo SlimTube

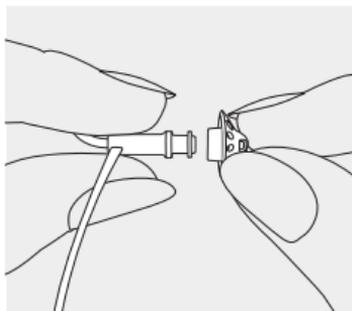
1.

Togliere l'auricolare dallo SlimTube tenendo lo SlimTube con una mano e l'auricolare con l'altra.



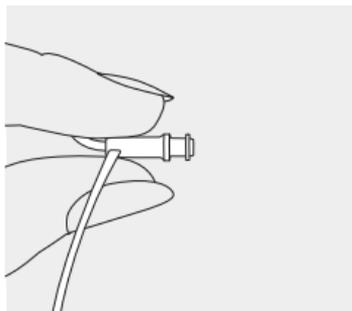
2.

Tirare delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



3.

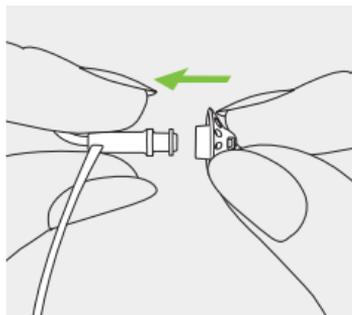
Pulire lo SlimTube con un panno antistatico.



16.2 Collegamento dell'auricolare allo SlimTube

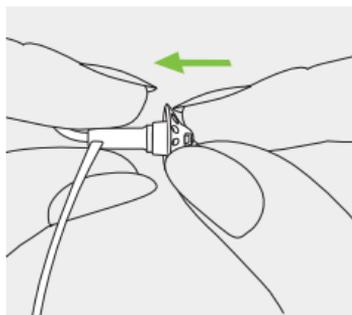
1.

Tenere lo SlimTube con una mano e l'auricolare con l'altra.



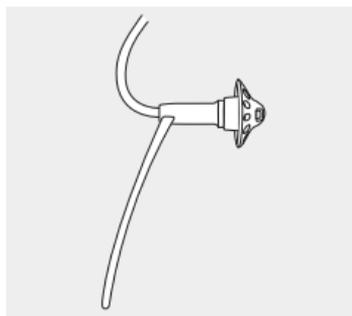
2.

Far scorrere l'auricolare sopra l'uscita del suono.



3.

Lo SlimTube e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



17. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubi, auricolari e ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrastimolazioni.

In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numero di serie (lato sinistro):

Numero di serie (lato destro):

Data di acquisto:

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

18. Informazioni di conformità

Europa

Dichiarazione di conformità

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché la Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina www.phonak.com/us/en/certificates (per tutto il mondo).

Australia/Nuova Zelanda



R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

Phonak Sky Link M

USA

FCC ID: KWC-BSP

Canada

IC: 2262A-BSP

Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

Avviso 2

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

Avviso 3

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

Informazioni sulle caratteristiche radio dell'apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 1 mW
Bluetooth®	
Range	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard di immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011	

19. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità con la normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Bluetooth® L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.



Simbolo giapponese per le apparecchiature radio certificate.

Segurança



Indica la conformità di un dispositivo ai requisiti generali brasiliani per la certificazione dei prodotti.

SN

Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

REF

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

MD

Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).



Umidità durante il trasporto: fino al 90% (non condensante).

Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 21.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060 hPa.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico non deve essere smaltito come un rifiuto domestico.

Consegnare gli apparecchi acustici vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche oppure portarlo dal proprio Audioprotesista, che provvederà ad uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

20. Risoluzione dei problemi

Problema

L'apparecchio acustico non funziona

L'apparecchio acustico fischia

Il volume dell'apparecchio acustico è troppo intenso

Il volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza intenso o i suoni vengono distorti

L'apparecchio acustico emette due beep

L'apparecchio acustico si accende e si spegne (a intermittenza)

Non funziona la chiamata telefonica

L'indicatore LED non lampeggia

Cause

Batteria esaurita

Auricolare ostruito

Batteria non inserita correttamente

Apparecchio acustico spento

Apparecchio acustico non inserito correttamente

Cerume nel canale uditivo

Volume troppo alto

Batteria quasi scarica

Auricolare ostruito

Volume troppo basso

Variazione nell'udito

Indica che la batteria è quasi scarica

Presenza di umidità sulla batteria o sull'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è in modalità Aereo

L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

Batteria esaurita

Batteria non inserita correttamente

Indicatore LED non attivato

❶ Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista per ottenere assistenza.

Che cosa fare

Sostituire la batteria (capitolo 5)

Pulire l'auricolare (capitolo 15)

Inserire correttamente la batteria (capitolo 5)

Accendere l'apparecchio acustico chiudendo perfettamente il coperchio vano batteria (capitolo 4)

Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)

Contattare l'Audioprotesista

Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

Sostituire la batteria (capitolo 5)

Pulire l'auricolare (capitolo 15)

Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)

Contattare il proprio Audioprotesista

Sostituire la batteria entro 30 minuti (capitolo 5)

Pulire la batteria e l'apparecchio acustico con un panno asciutto

Aprire e chiudere il coperchio vano batteria (paragrafo 13.2)

Accoppiarlo al telefono (capitolo 11)

Sostituire la batteria (capitolo 5)

Inserire correttamente la batteria (capitolo 5)

Contattare l'Audioprotesista

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina
<https://marvel-support.phonak.com>.

21. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

Uso previsto

Lo scopo previsto dell'apparecchio acustico è quello di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito.

Indicazioni

Presenza di ipoacusia.

Controindicazioni

Presenza evidente di patologie attive o croniche dell'orecchio medio o dell'orecchio esterno, versamento o scarico cronico di liquidi, presenza evidente di infiammazione cronica.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire della perdita uditiva dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

Gli apparecchi acustici sono adatti per l'uso domiciliare e a causa della loro portabilità può accadere che vengano utilizzati in ambienti di strutture sanitarie professionali, come studi medici, studi dentistici, ecc.

La popolazione target è costituita in primo luogo dalla popolazione pediatrica al di sotto dei 18 anni d'età. Questo prodotto può essere usato anche su bambini al di sotto dei 36 mesi d'età.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona
- c) grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

21.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 13).

-  Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.

-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

-  Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.

-  Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali o animali domestici. In caso di ingerimento delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.

-  Nei bambini di età inferiore ai 36 mesi è necessario utilizzare le apposite soluzioni con blocco pediatrico (blocco di sicurezza) per il coperchio vano batteria e la curvetta, al fine di prevenire l'ingestione accidentale della batteria o di piccole parti del dispositivo. Nel caso in cui uno di questi meccanismi di sicurezza venga danneggiato fissandolo con forza eccessiva o con uno strumento inadeguato, portare il dispositivo all'Audioprotesista che provvederà alla sua riparazione o sostituzione.

-  L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio acustico. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.

 In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

Per evitare che la cupola faccia pressione verso il timpano, non tentare mai di reinserire il tubicino all'interno del canale uditivo.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medicali impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere l'apparecchio acustico ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere i magneti (ad es. attrezzi per la batteria, magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
- Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

 Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), ed anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati ad una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

-  Non montare le cupole su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque esposte. In questi casi consigliamo l'uso di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico specialista per una rimozione sicura.

-  Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.

-  In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

-  Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

21.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono previsti per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono specificamente previsti per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè indossati per praticare attività come il nuoto o per fare il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.
- ① Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola

si stacchi dal beccuccio del tubo durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.

- ① Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il coperchio vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.
- ① Non far cadere l'apparecchio acustico. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.
- ① Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria dovesse rilasciare del liquido interno, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.
- ① Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene un potenziale impatto sulle sue prestazioni.

- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono avere un voltaggio superiore a 1,5 volt. Si prega di non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o agli ioni di litio, in quanto potrebbero danneggiare gravemente gli apparecchi acustici. Nel capitolo 5 sono elencate le batterie per tipologia di modello.
- ① Rimuovere la batteria se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo.
- ① Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
- Esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC).
 - Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.
- Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.
- ① Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.



Produttore:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD



0459



029-0838-05/V1.00/2020-05/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved

Il vostro Audioprotesista: